

# INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort.....	9
--------------	---

## Literaturgeschichte und Komparatistik

<i>Alois Woldan (Wien)</i> Juliusz Turczyński – ein vergessener Autor aus Ostgalizien und seine Darstellung der Huzulen.....	11
<i>Johann Sonnleitner (Wien)</i> Franz von Heufeld: Der Bauer aus dem Gebirge (1767). Zur Funktion der Salzburger Hanswurstfigur auf dem österreichischen Theater.....	27
<i>Erika Wimmer Mazohl, Milena Meller (Innsbruck)</i> schwarmlinie – spuren. Begegnung mit Georg Trakl. Ein poetisch-essayistischer Kommentar zu einer Ausstellung von Milena Meller.....	38
<i>Grzegorz Józefczuk (Lublin)</i> Dlaczego Karl-Markus Gauß nie pisze o Drohobyczu i Brunonie Schulzu.....	57
<i>Віра Меньок (Дрогобич)</i> Мінливий усміх Казанови: „Повернення Казанови“ Артура Шніцлера – „Кримінальні сонети“ Юрія Андруховича .....	69
<i>Галина Сабат (Дрогобич)</i> Іван Франко і польський модернізм.....	80
<i>Elisabeth Buxbaum (Wien)</i> Liebesgrüße von der Front: Briefe Franz Werfels an Gertrud Spirk (1915–1918).....	88
<i>Harald Gschwandtner (Salzburg)</i> Der „Prophet vom Mönchsberg“: Thomas Bernhard und Peter Handke in Salzburg .....	97
<i>Kira Kaufmann (Wien)</i> Salzburgisches bei Wolf Haas Oder von der Schwierigkeit, Wolf Haas zu sein .....	109

<i>Василь Лопушанський (Дрогобич)</i>	
Клеменс Ренольднер – драматург, дипломат, письменник.....	124
<i>Monika Wójcik-Bednarz (Opole)</i>	
Das Bild von Galizien im Martin Pollacks Essayband „Topografie der Erinnerung“ .....	133
<i>Magdalena Baran-Szołtys (Wien)</i>	
Über das galizische Archiv reisen: Drohobytsch, Szczerek und der Selbstmord des Bruno Schulz .....	145
<i>Wolfgang Pirkl (Salzburg)</i>	
Von Drohobytsch nach Wien: Jonas Kreppel als Schriftsteller und Publizist im Dienste Österreichs .....	156
<i>Jaroslav Lopuschanskyj, Oleh Radchenko (Drohobytsch)</i>	
Hermann Sternbachs heimatliebende Elegie an Galizien.....	162
<i>Stefan Simonek (Wien)</i>	
Die Frau als/und die Pappel: Komparatistische Anmerkungen zu Taras Ševčenkos Ballade „Topolja“ .....	166
<i>Ярослав Лопушанський (Дрогобич)</i>	
Віденський період у творчості Мелетія Кічури .....	178

### **Sprach- und Translationswissenschaft**

<i>Hannes Scheutz (Salzburg)</i>	
Salzburger Dialektlandschaften – „Höratlas“ und Dialektgeographie .....	211
<i>Volodymyr Sulym, Lyubomyr Borakovskyy (Lwiw)</i>	
Zurück zu den nationalen Standardvarietäten des Deutschen im modernen Fremdsprachenunterricht .....	232
<i>Richard J. Brunner (Neu-Ulm), Oleksandr Bilous (Kropywnyzkyj)</i>	
Pfingsten – sprachwissenschaftlich betrachtet.....	241
<i>Aneta Stojić (Rijeka), Anita Pavić Pintarić (Zadar)</i>	
Kulinarische Austriazismen als Zeugnis von Sprach- und Kulturkontakten (am Beispiel der kroatischen und ukrainischen Sprache) .....	251



<i>Olena Byelozyorova (Charkiw)</i> Andeutung als eine kommunikative Taktik (illustriert an Beispielen aus den Salzburg-Krimis von Manfred Baumann) .....	261
---	-----

<i>Галина Палиця, Ірина Опалінська (Дрогобич)</i> Паремії з компонентом <i>Auge</i> в сучасній німецькій мові .....	266
--	-----

<i>Chrystyna Nazarkewytsch (Lwiw)</i> Gauß' Vermessung Europas aus Übersetzerischer Sicht.....	271
---	-----

<i>Mykola Zymomrya (Drohobytsch)</i> Zur Bedeutung der Aneignung literarischer Erfahrung durch die künstlerische Übersetzung .....	282
--	-----

## Erziehungswissenschaft und Geschichte

<i>Peter Stöger (Innsbruck)</i> Bildung und Liebe: Grund-Sätzliches .....	297
--	-----

<i>Anton Wolfram (Wels)</i> Kunst in der Bildung – Von der Notwendigkeit des Überflüssigen .....	311
---	-----

<i>Thomas Bauer (Wien)</i> Internationale Hochschulmobilität.....	319
--	-----

<i>Jakub Forst-Battaglia (Wien)</i> 100 Jahre Außenpolitik der Republik Österreich .....	337
---	-----

## Literarische und publizistische Reflexionen

<i>Ulrich Götcke-Krogmann (Wien)</i> Kulturelle Spurenlese in Transkarpatien: Eine Studienreise im Rahmen der 6. Österreich-Tage.....	349
---	-----

<i>Клеменс Ренольднер (Відень)</i> «Чи міг би зрозуміти слово біль той, хто ніколи болю не відчував?» (переклад Василя Лопушанського) .....	358
---	-----

<i>Christian Lorenz Müller (Salzburg)</i> Unverdrossen proben die Birken: Fünf ukrainische Gedichte .....	361
--	-----

*Petra Nagenkögel (Wien)*

Die Flüchtigkeit des Moments:

Bilder aus Drohobytsch, Czernowitz und Lemberg ..... 364

**Autorenverzeichnis..... 375**

## **Anhang**

*Jaroslav Lopuschanskyj, Oleh Radchenko, Iryna Lopuschanska*

DAS SALZBURGER LAND – WECHSELSPIEL ZWISCHEN KULTUR UND NATUR

Programm der 6. Österreich-Tage in Drohobytsch

(12. – 19. Mai 2019)..... 379